



Bari Wesna

ROKA ROKA BETAN INO



Jorge Luis Salazar Saldaña
ROKA ROKA BETAN INO

1era edición, diciembre de 2023
Tiraje: 1000 ejemplares

© del texto

Autor: Jorge Luis Salazar Saldaña

Traductor: Luis Gonzáles Sánchez

Validación: Segunda Cumapa Rengifo –Resolución Ministerial No. 006-2013-VMI/MC

© de esta edición:

Asociación Civil Organización No Gubernamental Intercultural Bari Wesna
Av. Yarinacocha 1553, Yarinacocha, Coronel Portillo -Ucayali.

© de las ilustraciones interiores:

Wesna Daniela Yuimachi Díaz

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-12766

Se terminó de imprimir en: ezaac S.R.L. RUC: 20393712512
Calle 5 Mz. 13 Lt. 16 AA.HH. Primavera II etapa - Cel. 995 019 405
Callería - Pucallpa - Perú.
En diciembre de 2023

Traducción y publicación financiada por:

Tribal Trust Foundation: *Indigenous Cultures as Living Treasures*
P.O. Box 5687 Santa Barbara, CA 93150
info@tribaltrustfoundation.org
www.tribaltrustfoundation.org

Con el apoyo de la Asociación Civil Organización
No Gubernamental Intercultural Bari Wesna
RUC: 20600266765, Yarinacocha, Ucayali.
Domicilio Fiscal: Jr. Lirio García Mz. 3 Lt. 14 –AA.HH.
Húsares del Perú (por el Colegio Húsares del Perú)
Yarinacocha, Coronel Portillo -Ucayali.
+51 931 210 355
+51 916 191 338
contacto@bariwesna.org
www.bariwesna.org



Bari Wesna



**TRIBAL TRUST
FOUNDATION**
Indigenous Cultures as living Treasures

ROKA ROKA BETAN INO

Roka
roka bene,
xenaman iitibi kikini
ishtonbires naman paketi
jowa iki, jain jawen 2 bake iketian
jain nokoxon jato yoiya iki:
---Oinaxtani ikanwe. Ramabira en ino
oinke.

---¿Jawekeskarin ja ino, papito?---
Jaska akin yokata iki,
onanyamaxon, ja
animachabires baken.



---Ja riki ani misho keska, raoshintani itan wison seretani yoraya. Jawen panshintani beronra jan pitibo niniai itan tsasinai keska akai. Jara neteshaman joti atipanke, jara yoshin keska iki.

Jainmashamanra, mana manai tsonbi oinyamaketian, jawen keenshaman piti iketian jaki choronxon biai, jaskaxon piai riki ino, Jawen keenshaman bikinra jawen teton ikainko iamax jawen maponko natexai.



Jaskaatanan, ja roka roka bene jakiribi xenan bochiki neinariba iki, jatianbiribi, ja roka roka awiman jawen bakeshokobo kikini raketi saki iananbi jakon akin tantima iki.

Jiwi chaish ikaishokobo ninkatax rateinakaixon oinkin, jaskataitiankaya jawen anishaman itan toroshaman beron, inon meranaketian kikin akin oinkin. Oken oinbekonkin, jaska akin oinkin mera iki ochomatani jiwi itina peibo naxaranshoko 2 panshintani joeshoko kikin aki ja oinkin ponte itina. Jatiankai kikini saki saki ika iki.

Jaskara ointaan jawenbakeshokobo kikin akin ikotax netekaina iki, jawetianki jai non jato atoshia ixon manatax, Jainxon shinanribia iki jaskaaxon inobetan reteananai kaman jawen bakebo jabamati, jaskara jawekibo kikin akin jawen shinan onana keska ika iki. Moa roka roka oinxon jai non yokata iki:---
¿Min bakebo kopiki mia mawati atipana?

Jaskara riki akin, roka roka awiman yoiya iki.

---Mia pia kikin noeshaman iti jisá, akin inon yoiya iki.

---Japekaora min bakeboribi en shokocha ixon piribai. Moa raketi ishtoyamakanwe.

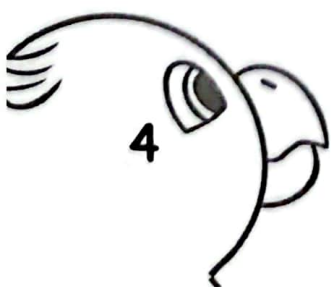
---Eapari piwe, nokon bakebo ayamawe, jabora beshepari ikax japarikasai--- Jaska akin roka roka awiman, ja ino aka iki.

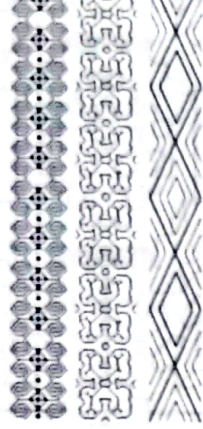
Jai non kikin akin oina iki, pikas pikasbireskin mia piti metexonkana akasbireskin oina keska akin, Jain kaman choronti oina iki, moa choronoxon jawen yora chitoabaina iketian...sa, sa, sa, sa, trash, pla, soc, too, keron iakea iki kikin oi

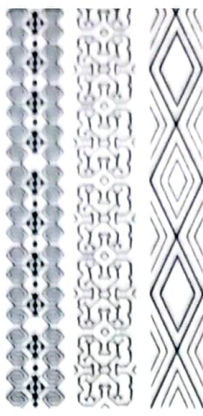


beai keska xenan xakabo, jiwi ponyanbo,jiwi peibo itanribi ja jiwi bochiki kikin onsa sion iakeai. Jaskara oinax ja pimis yoina mentsis kenshoya jabata iki.

Ja roka roka benen neteshamanres kaxon kikin icha roka rokabo, shinobo, isokorobo, shipibo, wapobo itanribi terakabo bea ika iki. Animashokobo ixonbi, tsinkixon akana iki ja ino ishtomakin.







Jorge Luis Salazar Saldaña

*Nació el 5 de abril de 1962,
natural de Tierra Blanca, río Ucayali*

Estudió inicial en el Jardín de las monjas de su natal Tierra Blanca, primaria en la escuela rural del caserío Teniente Cornejo y concluyó en la Escuela No. 64024 de Pucallpa. Sus estudios secundarios los realizó en la G.U.E. "Faustino Maldonado" y superior en el I.E.S.P.P. "Horacio Zeballos Gámez".

Ha publicado en poesía: "Incendio del Agua", "Yarina Poética", "A Propósito de Invasiones y Carabelas" y el poemario "Imágenes y Herejías de una Canción Inicial". En narrativa: "La Manteada", "Nueve de Febrero, un día que no debe volver", "El Catahua", "Cazacalatos", "Puzanga, hilo invisible del amor y otros embrujos", "Rosa la mosca", "La guerra de los chullachaquis", "El camaleón sagrado". En literatura para niños ha publicado: "Señorita Garza", "Baqui Bari y sus amigos de la Selva" y "El Sapito TIC TIC", "Colección de cuentos amazónicos para niños", también el CD de canciones amazónicas "El Motelito lito lon".

Actualmente es presidente de la Casa del Poeta peruano – Ucayali y organizador de la FELPU.

